

LA PRÉSERVATION DES PROPHÈTES

*Explication d'un sujet important
des branches de la croyance musulmane*

Plan de l'exposé

1. Avis du *Chaykh* عبد الله الهري [^]*Abdou I-Lah Al-Harariyy* sur le sujet de la préservation des prophètes
2. Conformité de l'avis du *Chaykh* عبد الله الهري [^]*Abdou I-Lah Al-Harariyy* à l'avis de la majorité des savants de *Ahlou s-Sounnah* avec les références
3. Avis minoritaire de certains savants de *Ahlou s-Sounnah* avec les références
4. *Al-haqiqah* –le sens propre– et *al-majaz* –le sens figuré–
5. Explication de certains textes religieux
 - a) Le *hadith* de *Ibnou Hibban* حديث ابن حبان
 - b) Le *hadith* de l'intercession حديث الشفاعة
 - c) Explication du verset واستغفر لذنبك
 - d) Explication du verset ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك وما تأخر
6. Récapitulatif

1. Avis du *Chaykh* عبد الله الهرري
^*Abdou I-Lah Al-Harariyy* sur le sujet
de la préservation des prophètes

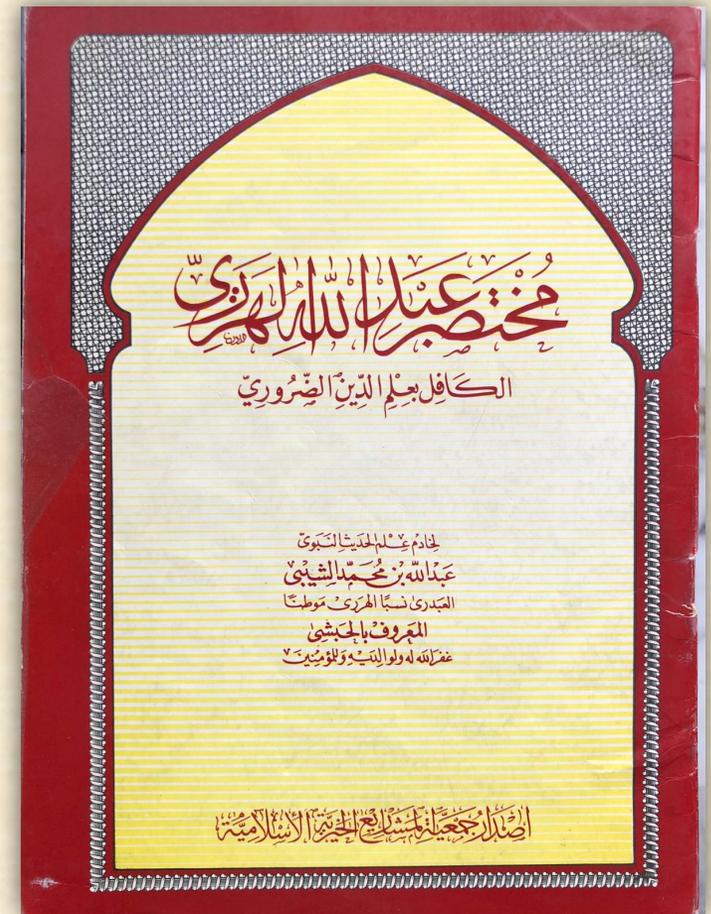
مختصر عبد الله الهرري الكافل بعلم الدين الضروري

Moukhtasar ^Abdi l-Lah Al-Harariyy Al-Kafilou bi^ilmi d-din ad-darouriyy

1984

« Ils sont obligatoirement préservés de la mécréance, des grands péchés et des petits péchés de bassesse, avant l'avènement de leur mission de prophètes tout comme après. Il est possible qu'ils commettent d'autres péchés que ceux-là mais ils sont immédiatement avertis afin qu'ils s'en repentent avant que d'autres ne les suivent en cela. »

ويجبُ اعتقادُ أنَّ كلَّ نبيٍّ من أنبياءِ اللهِ يجبُ أن يكونَ متصفاً
بالصدقِ والامانةِ والفظانةِ، فيستحيلُ عليهمُ الكذبُ والخيانةُ والردالةُ
والسفاهةُ والبلادةُ، وتجبُ لهمُ العِصمةُ من الكُفْرِ والكبائرِ وصغائرِ الخسةِ
قبلَ النبوةِ وبعدها، ويجوزُ عليهمُ ما سوى ذلكِ من المعاصي لكن يُنبهونَ
فوراً للتوبةِ قبلَ ان يقتديَ بهمُ فيها غيرهمُ.



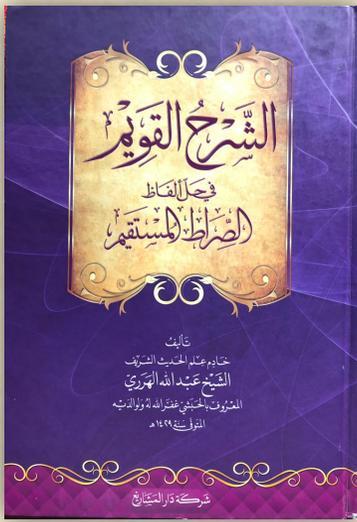
الشرح القويم في حل ألفاظ الصراط المستقيم

Ach-Charhou l-Qawim fi halli 'alfadhi s-Sirati l-moustaqim

والأنبياءُ سالمونَ من الكفرِ والكبائرِ وصغائرِ الخسّةِ أي
التي تدلُّ على دناءةِ النفسِ كسرقةِ حبةِ عنبٍ قبلَ النبوةِ
وبعدَها وهذه هي العصمةُ الواجبةُ لهم، ويجوزُ عليهم ما
سوى ذلك من المعاصي لكن ينبّهون فوراً للتوبة قبل أن
يقتديَ بهم فيها غيرهم. وبهذا يجابُ عما قاله بعضُ

« Les prophètes sont préservés de la mécréance, des grands péchés et des petits péchés de bassesse, c'est-à-dire ceux qui indiquent une bassesse de la personne, comme voler un grain de raisin, avant l'avènement de la prophétie tout comme après. C'est cette préservation qui leur est obligatoire et il est possible qu'il provienne d'eux des péchés en dehors de ceux-là, sauf qu'ils sont immédiatement avertis pour se repentir avant que d'autres ne les suivent en cela. »





الشرح القويم في حل ألفاظ الصراط المستقيم

Ach-Charhou l-Qawim fi Halli 'alfadhi s-Sirati l-moustaqim

« Et c'est ce que l'on répond à ce qu'ont dit certains savants 'ach[^]ariyy des plus récents, tels que As-Sanouciyy dans ses trois livres –Al-Koubra, Al-Wousta et As-Soughra– et Ibnou ^Achir parmi les malikiyy « qu'il serait obligatoire que les prophètes soient préservés de tout péché et de tout ce qui est **déconseillé**, en avançant comme argument que s'il provenait de leur part un péché ou ce qui est **déconseillé**, faire le péché et le **déconseillé** deviendrait une obéissance, car nous avons l'ordre de les prendre pour modèles et comme exemples. » On leur dit que cette argumentation est repoussée par ce qui a été mentionné : « que Dieu leur inspire de s'en repentir avant que quiconque ne les suive en cela », et que le risque est ainsi levé. »

يقتدي بهم فيها غيرهم. وبهذا يجاب عما قاله بعض المتأخرين من الأشاعرة كالسنوسي^(١) في كتبه الثلاثة الكبرى والوسطى والصغرى، وابنِ عاشر^(٢) من المالكية حيث أوجبوا للأنبياء العصمة من الحرام والمكروه محتجين بأنه لو كان يحصل منهم معصية ما أو مكروه لانقلب المعصية والمكروه طاعة لأننا مأمورون بالاعتداء بهم، يقال إن ذلك يندفع بما ذكر أن الله تعالى يُلهمهم التوبة من ذلك قبل أن يقتدي بهم أحد وبذلك يزول المحذور.

Attention : Pour ce qui est de la préservation des prophètes du **déconseillé** : certains savants ont dit que ceci est un ajout sur lequel ils n'étaient pas d'accord. Cependant, les savants ont dit que si le Prophète a fait une chose qui est déconseillée pour la communauté pour enseigner à la communauté son caractère autorisé, alors pour lui cette chose n'est pas déconseillée et il a une récompense en l'enseignant.

Rappels importants

- Les prophètes sont les meilleurs êtres créés.
- Si un prophète fait un péché, il est immédiatement averti pour qu'il se repente.
- Les prophètes ne risquent aucun châtement dans l'au-delà.
- Ils le savent déjà et n'ont aucun doute à ce sujet.
- Le Jour dernier, ils sont honorés et seront tous au Paradis.
- Toute moquerie envers un prophète fait sortir de l'Islam.
- Attribuer à un prophète ce qui n'est pas digne de son statut fait sortir de l'Islam.
- Dire que les petits péchés sont possibles au sujet des prophètes ne revient pas à leur attribuer ce qui n'est pas digne de leur statut.
- Notre *Chaykh* a enseigné cela toute sa vie.

2. Avis de la majorité des
savants de *Ahlou s-Sounnah*
avec les références

وكان يقول: إن اللطف قدرة الطاعة، فإذا توالى ولم تتخللها كبيرة كانت عصمة.

Il disait : « *al-loutf, c'est la force d'accomplir les actes d'obéissance. Si elle se poursuit en continu sans qu'aucun grand péché n'intervienne, on appelle cela عصمة ^ismah –préservation.* »

وكان يقول: إن المعصية والزلة يجوز عليهم قبل النبوة. فأما بعد إرسالهم فلم نجد عنه نصاً في جواز ذلك عليهم، وعلى هذا كان يتأول قوله: ﴿وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى﴾^(٤) أي ذلك كان قبل النبوة والإرسال، لأن الله تعالى جعله رسولا إلى خلقه من أولاده بعد خروجه من الجنة.

Et il disait : « *al-ma^siyah –le péché– et az-zallah –l'erreur– étaient possibles à leur sujet avant de recevoir la révélation. Après l'avoir reçue, nous n'avons pas trouvé de texte explicite de sa part à ce sujet. C'est ainsi qu'il interprétait Sa parole ﴿وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى﴾ au sujet de آدم 'Adam à savoir que ceci a eu lieu avant qu'il reçoive la révélation et l'envoi, parce que Dieu تعالى l'a envoyé en tant que Messenger à ses enfants après sa sortie du Paradis.* »

Attention : La préservation des prophètes des petits péchés après la révélation **n'est pas mentionnée** dans ce livre. Ce qui est dit, c'est que *Ibnou Fourak n'a pas trouvé* un texte de *Al-'Ach^ariyy* disant la possibilité des petits péchés de leur part après avoir reçu la révélation, mais cela ne signifie pas qu'il disait le contraire –à savoir que tous les petits péchés auraient été impossibles à leur sujet.

أبو الحسن الأشعري

٣٢٤ هـ

Abou l-Haçan Al-'Ach^ariyy

décédé en 324H

مقالات الشيخ
أبي الحسن الأشعري
إمام أهل السنة

تأليف
شيخ المتكلمين
محمد بن الحسن بن فوراك
(ت ٤٠٦ هـ)

* تفسير تأويلات أهل السنة/ الماتريدي (ت 333هـ) مصنف و مدقق

قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ اللهُ وَمَنْ مَعِىَ أَوْ رَحِمَنَا فَمَنْ يُجِيرُ
الْكَافِرِينَ مِنْ عَذَابِ أَلِيمٍ ﴿٢٨﴾

و [في] قوله: { قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ اللهُ وَمَنْ مَعِىَ أَوْ رَحِمَنَا } دلالة أن الله تعالى أن يعذب على الصغائر؛ لأن رسول الله صلى الله عليه وسلم مع من سبقه من الأنبياء - عليهم السلام - قد عصموا عن ارتكاب الكبائر؛ فلا يجوز أن يرتكبوا الكبائر فيهلكوا لأجلها؛ فثبت أنهم لو أهلكوا لأهلكوا بالصغائر، فلو لم يكن الله - تعالى - أن

[Il y a dans] Sa parole : ﴿قُلْ أَرَأَيْتُمْ إِنْ أَهْلَكَنِىَ اللهُ وَمَنْ مَعِىَ أَوْ رَحِمَنَا﴾ (qoul 'ara'aytoug 'in 'ahlakaniya l-Lahou waman ma^iya 'aw rahimana) qui signifie : « **Dis : voyez-vous, si Dieu nous fait périr moi et ceux qui sont avec moi ou s'Il nous fait miséricorde** », une preuve qu'il est possible que Dieu تعالى châtie pour les petits péchés, car le Messenger de Dieu صلى الله عليه وسلم et les prophètes qui l'ont précédé sont préservés de commettre des grands péchés. Il n'est donc pas possible qu'ils commettent les grands péchés et qu'ils périssent à cause d'eux. Il est donc confirmé que s'ils devaient périr, ils périraient pour des petits péchés. »

Il est à noter ici que la parole : (law 'ouhlikou la'ouhlikou bis-sagha'ir) « s'ils devaient périr, ils périraient pour des petits péchés » ne signifie en aucun cas que les prophètes seront châtiés, car Dieu a **informé** qu'ils ne le seront pas. Elle indique juste que les petits péchés sont possibles à leur sujet.

L'argumentation de Al-Matouridiyy ici est basée sur l'avis de la majorité des savants.

أبو منصور الماتريدي ٣٣٣ هـ

Abou Mansour Al-Matouridiyy

décédé en 333H

Ta'wilat 'Ahli s-Sounnah

الأبياري عن مذهب مالك

٦١٨ هـ

Al-'Abyariyy

décédé en 618H
rapportant l'école malékite

وقوله: (إن الصغائر مختلف [في وقوعها] ^(١١) من الأنبياء) ^(١٢). فهو كذلك. ومذهب مالك [رحمه الله] ^(١٣) أنها واقعة من حيث الجملة. واستدل على ذلك بقول الله ^(١٤): ﴿لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾.

Sa parole [de Al-Jouwayniyy Imamou l-Haramayn] : « Il y a divergence à propos du fait que les petits péchés ont eu lieu de la part des prophètes », il en est ainsi. Et l'école de Malik –que Dieu lui fasse miséricorde–, c'est qu'ils ont eu lieu [de leur part] en général. Et il a pris comme preuve sur cela la parole de Dieu عز وجل :

﴿لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾

(liyaghfira laka l-Lahou ma taqaddama min dhanbika wama ta'akh-khar) qui signifie : « **afin** que Dieu te pardonne ton péché antérieur et plus récent. »

التَّحْقِيقُ وَالْبَيَانُ

في شرح البرهتان في أصول الفقه

تأليف الإمام

علي بن إسماعيل الأبياري

(ت: ٦١٨ هجرية)

At-Tahqiq wal-Bayan
Fī charhi l-Bourhani fī 'ousouli l-Fiqh

الإمام الشافعي ٢٠٤ هـ

L'Imam Ach-Chafi[^]iyy

décédé en 204H

أحكام القرآن

للإمام الشافعي

جمعه الإمام أبو بكر أحمد بن الحسين بن علي بن عبد الله

ابن موسى البيهقي النيسابوري

المتوفى سنة ٤٥٨ هجرية

'Ahkamou l-Qour'an

فصل فيما يؤثر عنه من التفسير والمعاني في آيات متفرقة

غفران ذنب الرسول ﷺ :

(أنا) أبو سعيد، أنا أبو العباس، أنا الربيع، أنا الشافعي قال: « قال الله تعالى لنبيه ﷺ: ﴿ قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مِنَ الرُّسُلِ وَمَا أَدْرِي مَا يُفَعَلُ بِي وَلَا بِكُمْ ﴾ (الأحقاف: ٩). ثم أنزل الله (عزّ وجلّ) على نبيه ﷺ: أن غفر الله له ما تقدم من ذنبه، وما تأخر. يعني: « والله أعلم » ما تقدم من ذنبه قبل الوحي؛ وما تأخر أن يعصمه فلا يُذنب، يعلم [الله] ما يفعل به من رضاه عنه، وأنه أول شافع وأول مشفع يوم القيامة، وسيد الخلائق. »

Il a dit : « Puis Dieu a révélé à Son prophète qu'il lui a pardonné son péché antérieur et plus récent. Cela signifie, et Dieu sait plus que tout autre, le péché qui a eu lieu de sa part avant la révélation, [...] »

الإمام أحمد بن حنبل

٢٤١ هـ

L'Imam Ahmad Ibnou Hanbal

décédé en 241H

شاء عذبه ، وان شاء عفا عنه . وأما المعتزلة فقد أجمع من أدركنا من أهل العلم أنهم يكفرون بالذنب ؛ فمن كان منهم كذلك فقد زعم أن آدم كافر ، وأن

« Quant aux mutazilites, les savants que nous avons rencontrés sont unanimes à dire que [les mutazilites] déclarent mécréant celui qui commet un péché. Ceux d'entre eux qui étaient ainsi ont prétendu que Adam était mécréant. »

مناقب الإمام أحمد بن حنبل

لابن الجوزي

*Manaqibou l-'Imami Ahmad
de Ibnou l-Jawziyy*

ابن بطّال

هـ ٤٤٩

Ibnou Battal

décédé en 449H

تعالى : ﴿ وَإِذَا بَدَلْنَا آيَةً مَكَانَ آيَةٍ وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يَنْزِلُ قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مُفْتَرٍ ﴾ (١) ﴿ (٢) . فكان التبدیل الذي هو النسخ سبباً لكفرهم كما كان إنزاله متشابهاً سبباً لكفرهم ، وقال أهل السنة : جائز وقوع الصغائر من الأنبياء ، واحتجوا بقوله تعالى مخاطباً لرسوله : ﴿ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ﴾ (٣) فأضاف إليه الذنب ، وقد

« Les gens de 'Ahlou s-Sounnah ont dit : il est possible qu'il y ait des petits péchés [non rabaissants] de la part des prophètes, et ils ont tiré leur preuve de Sa parole تعالى adressée à Son messenger :

﴿ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ﴾

qui signifie : « **afin que Dieu te pardonne ton péché antérieur et plus récent.** » Dieu lui a donc attribué le péché. »

شرح صحيح البخاري

لابن بطّال

أبي الحسين علي بن خلف بن عبد الملك

Charh Sahih Al-Boukhariyy

إمام الحرمين الجويني

هـ ٤٧٨

Imamou l-Haramayn Al-Jouwayniyy

décédé en 478H

كِتَابُ التَّلْخِيسِ
فِي أُصُولِ الْفِقْهِ

لِإِمَامِ الْحَرَمَيْنِ أَبِي عَبْدِ الْمَلِكِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يُوسُفَ الْجَوَيْنِيِّ

(٤١٩ - ٤٧٨ هـ)

[٨٨٨] رجعنا إلى المقصود فإذا صدر من رسول الله ﷺ فعل واقترن

به قول يوجب اتباعه فيه فيلزم اتباعه لقوله، وفعله علم لوجوب اتباعه، وهو
مثل صلاته مع قوله: «صلوا كما رأيتموني أصلي»^(٢) وحجه مع قوله: «خذو
عني مناسككم»^(٣) إلى غير ذلك.

فأما ما بدر عن رسول الله ﷺ محرماً، على المذهب الذي يجوز عليه

الصغائر فلا يجوز اتباعه فيه، وإن بدر منه الفعل مباحاً فما صار إليه معظم
الأصوليين أنه لا يجب اتباعه فيه ولا يستحب أيضاً، وذهب شاذمة من
الناس: إلى أن اتباعه فيما هو مباح في حقه ندب في حقنا^(٤).

« Quant à ce qui a lieu de la part du Messenger de Dieu صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ en étant interdit, selon l'école qui considère possibles à son sujet les petits péchés, il n'est pas autorisé de le suivre en cela. »

Et comme vous le savez, les savants de la majorité ont dit que les prophètes sont immédiatement avertis afin qu'ils s'en repentent avant que d'autres ne les suivent en cela.

*Kitabou t-Talkhis
fi 'ousouli l-fiqh*

المازري

٥٣٦ هـ

Al-Maziriyy

décédé en 536H

سطوته، ولكن عن تسليم العبارة المتداولة، واشتهار المراد بها، فبين أئمتنا اختلاف في وقوع الصغائر، فمنهم من منعها، ومنهم من أجازها.

وجنح المجيزون لها إلى أن وردت في الشرع أخبار تشير إلى أنها قد وقعت من الأنبياء، كقوله تعالى: ﴿لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾⁽⁴⁾، وتأول الآخرون هذا على أن المراد به ما تقدم وما تأخر مما أحدثه قبل النبوة، أو على أن المراد بهذا الخطاب أمته ﷺ.

« Il y a divergence entre nos imams à propos des petits péchés, ont-ils eu lieu de la part des prophètes ou pas ? Certains ont dit que cela ne peut pas avoir lieu, et certains ont dit que cela peut avoir lieu. »

« Ceux qui ont dit que les petits péchés peuvent avoir lieu de la part des prophètes ont dit : **il y a des textes religieux indiquant que ces petits péchés ont effectivement eu lieu de la part des prophètes** comme la parole de Dieu تعالى :

﴿لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾

et les autres ont interprété cela en disant que ce qui est visé, ce sont les péchés antérieurs et récents qu'il avait faits avant de recevoir la révélation ou bien que ce qui est visé par cette parole, c'est sa communauté صلى الله عليه وسلم. »

إيضاح المَحْصُولِ
مِنْ بُرْهَانِ الْأُصُولِ

تأليف الإمام

أبي عبد الله محمد بن علي بن عمر بن محمد التميمي المازري
٥٣٦ - ٤٥٣ هـ

'Idahou I-Mahsoul
min bourhani I-'ousoul

(عصمة الأنبياء)

[٧١] فصل: واختلف الناس في عصمة^(١) الأنبياء^(٢) عليهم الصلاة والسلام.

وقال بعض أهل السنة والجماعة بأن الزلل لا يكون من الأنبياء إلا بترك الأفضل وهذا القول وإن كان حسناً من حيث الصورة لكنه غير سديد من وجه آخر، (لأن الأفضل يقتضي فاضلاً في مقابلته)^(٣)، فيقتضي أن يكون أكل الشجرة من آدم عليه السلام فاضلاً مع كونه منهيّاً عنه مع قوله تعالى: ﴿وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى﴾^(٤).

« Certains savants de Ahlou s-Sounnah ont dit : l'erreur de la part des prophètes n'a lieu qu'en délaissant ce qui est le mieux. Cet avis, même s'il paraît bon, n'est pas correct d'un autre point de vue. Car le terme « délaissant le mieux » signifie « faire ce qui est bien en soi, mais pas le mieux ». Donc si quelqu'un dit que le fait de manger de l'arbre consistait juste à délaissant ce qui est le mieux, cela voudrait dire que manger de l'arbre aurait été une bonne chose en soi mais que c'était moins bien que de ne pas manger ! Alors que le fait de manger était interdit et il y a eu à ce sujet le verset du Qour'an ﴿وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى﴾ (wa^asa 'Adamou Rabbahou faghawa) qui signifie : « Adam a désobéi à son Seigneur et s'est trompé. »

الغزنوي ٥٩٣ هـ

Al-Ghaznawiyy

décédé en 593H

كتاب أصول الدين

للشيخ جمال الدين أحمد بن محمد بن محمود بن سعيد الغزنوي الحنفي

(... - ٥٩٣ هـ)

Kitabou 'ousouli d-din

الغزنوي ٥٩٣ هـ

Al-Ghaznawiyy

décédé en 593H

(عصمة الأنبياء)

[٧١] فصل: واختلف الناس في عصمة^(١) الأنبياء^(٢) عليهم الصلاة والسلام.

« Certains savants de Ahlou s-Sounnah ont dit : les prophètes sont préservés des grands péchés –y compris de la mécréance– mais pas des petits péchés –non rabaissants– parce que Dieu leur a confirmé le degré de l’intercession et parce que celui qui n’est pas éprouvé n’aura pas autant de compassion pour celui qui est éprouvé. »

وقال بعض أهل السنة هم معصومون عن الكبائر دون الصغائر^(١) لأنه أثبت لهم مقام الشفاعة، (و) لأن من لم يبتل بالبليّة لا يرق على المبتلى بها.

كِتَابُ
أَصُولِ الدِّينِ

للشيخ جمال الدين أحمد بن محمد بن محمود بن سعيد الغزنوي الحنفي

(... - ٥٩٣ هـ)

Kitabou 'ousouli d-din

العضد الإيجي

٧٥٦ هـ

Al-^Adoud Al-'Ijiyy

décédé en 756H

المواقف

في علم الكلام

تصنيف

الإمام العلامة الفقيه

أبي الفضل عبد الرحمن بن أحمد بن عبد الفقار

عضد الدين الإيجي

الترقى سنة ٧٥٦ هجرية

Al-Mawaqifou fī ^Ilmi l-Kalam

وأما الصغار صمداً: فجوزة الجمهور إلا الجبائي ، وأما سهواً فهو جاز اتفاقاً

إلا الصغار الخفية كسرقة حبة أو لقمة ؛ وقال الجاحظ : بشرط أن ينبهوا

عليه فينتهوا عنه ، وقد تبعه فيه كثير من المتأخرين وبه تقول . هذا كله

بعد الوحي ،

« Quant aux petits péchés commis **^amdan**, la majorité des savants –sunnites, et même les mutazilites– ont dit qu’il est possible qu’ils aient lieu de la part des prophètes, sauf Al-Joubba’iyy –parmi les mutazilites. Quant à leur occurrence **sahwan**, cela leur est possible par unanimité, sauf les petits péchés de bassesse tels que voler un grain [de raisin par exemple] ou une bouchée [de nourriture]. Et Al-Jahidh a dit : « avec la condition qu’ils en sont avertis et s’en repentent immédiatement. » Beaucoup des savants des plus récents ont mentionné cette même condition, et c’est ce que nous disons nous-mêmes. Tout cela, après la révélation. »

Le mot **^amdan** peut être traduit par **délibérément**. Dans ce contexte, la différence entre **sahwan** et **^amdan** est la suivante : **sahwan** signifie qu’à l'origine, il n'avait pas l'intention de faire l'acte qui est un péché. Il visait autre chose, mais **a été amené** à faire le péché pour une raison donnée. En revanche, **^amdan** signifie que dès le départ, il avait l'intention de faire cet acte qui est un péché. **Sahwan** ici ne signifie donc pas l'oubli.

ابن نجيم الحنفي
٩٧٠ هـ

Ibn Noujaym Al-Hanafiyy

décédé en 970H

وجاز تعمد

غيرها^(٢) بلا إصرار عند أكثر الشافعية والمعتزلة، ومنعه^(٣) الحنفية وجوزوا الزلة فيهما^(٤)
بأن يكون القصد إلى مباح فيلزم معصية

« Il est possible qu'il y ait délibérément [de la part des Prophètes] autre que cela [c'est-à-dire autre que les grands péchés et les petits péchés de bassesse] sans persistance selon la plupart des Chaféites et des Mutazilites. Les hanafites par contre ont dit que cela n'est pas possible mais ils ont considéré possible l'erreur (az-zallah) dans les deux. L'erreur ici est le fait **de viser une chose licite mais qu'il s'en suit un péché.**

فتح الخفائر
بشرح المنار

المعروف
بشكاة الأنوار في أصول المنار

تأليف
الإمام العلامة زين الدين بن إبراهيم بن محمد
أبن نجيم الحنفي
المتوفى سنة ٩٧٠ هـ

Fat-hou l-Ghaffar

ابن أمير الحاج

٨٧٩ هـ

Ibnou 'Amirin I-Hajj

décédé en 879H

الْكَامِلُ فِي أُصُولِ الدِّينِ

لِابْنِ الْأَمِيرِ د (٧٣٦ هـ)

فِي الْخِصْطِ

الْبَيِّنَاتُ فِي أُصُولِ الدِّينِ

لِإِمَامِ الْحَرَمَيْنِ الْجَوْهَرِيِّ (٤٧٨ هـ)

الْمَجْلَدُ الثَّانِي

Al-Kamilou fi 'Ousouli d-Din

ولا قطع وأوجب بعضهم العصمة من هذا القسم، وليس سديدًا فليس في العقل ما يمنعه ولا يقدر ذلك في المعجزة، وقد قال تعالى في يونس: ﴿وَذَا النُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَى فِي الظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ﴾ [الأنبياء: ٨٧]، وكان في بطن الحوت معترفًا بالخطيئة بقوله: ﴿أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنْتُ مِنَ الظَّالِمِينَ﴾ [الأنبياء: ٨٧] (٢)، وقال تعالى: ﴿وَظَنَّ دَاوُدُ أَنَّمَا فَتَنَّاهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهُ وَخَرَّ رَاكِعًا وَأَنَابَ﴾ [ص: ٢٤] [٢٥٢/ب] وقال تعالى: ﴿وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمَانَ﴾ [ص: ٣٤]، وقال تعالى: ﴿وَعَصَى آدَمُ رَبَّهُ فَغَوَى﴾ [طه: ١٢١]، وكل ذلك يدل على صدور بعض الذنوب منهم وليس في قضية العقل ما يحيله، نعم لا يجوز إصرارهم على الصغائر وتواطئهم عليها وفاقًا؛ لأنه يلحق بالكبائر، وأما النسيان، فإن لم يتعلق بالتبليغ والتشريع لم يمتنع منهم وإن

« Tous ces versets indiquent que certains péchés proviennent de leur part, et il n'y a rien selon le jugement rationnel qui rende cela impossible. Certes, il n'est pas possible qu'ils persistent sur les petits péchés et qu'ils les multiplient par unanimité, car cela mène aux grands péchés. »

Résumé de l'avis de la majorité des savants

- Selon la majorité des savants de *Ahlou s-Sounnah* :
 - les prophètes sont préservés de la mécréance, des grands péchés et des petits péchés de bassesse,
 - avant l'avènement de leur mission de prophète tout comme après.
 - il est possible qu'il provienne de leur part :
 - des petits péchés qui ne sont pas rabaissants,
 - mais ils s'en repentent immédiatement avant que d'autres ne les suivent en cela.
- Cet avis majoritaire est basé sur les textes explicites et sur la concordance du sens apparent de nombreux textes.
- **Règles connues chez les savants des fondements :**
 - Il n'y a pas d'interprétation à faire en présence d'un texte explicite.
 - Lorsque le sens apparent de nombreux textes est concordant, l'interprétation de ces textes est alors exclue.

3. Avis minoritaire de certains
savants de *Ahlou s-Sounnah*
avec les références

القاضي عياض

٥٤٤ هـ

Al-Qadi ^Iyad Al-Yahsoubiyy

décédé en 544H

وكذلك لا خلاف أنهم معصومون من الصغائر التي تزرى بفاعلها وتحط منزلته وتُسقط مروءته. واختلفوا في وقوع غيرها من الصغائر منهم ، فمعظم الفقهاء والمحدثين والمتكلمين من السلف والخلف على جواز وقوعها منهم ، وحجتهم ظواهر القرآن والأخبار. وذهب

Il a dit : « *De même il n'y a pas de divergence qu'ils sont préservés des petits péchés qui rabaissent celui qui les commet, qui déprécient son rang et qui lui font perdre sa dignité. Ils ont divergé sur le fait que des petits péchés en dehors de ceux-là leur arrivent. La plupart des faqih, des mouhaddith, des moutakallim du salaf et du khalaf sont d'avis qu'il est possible que cela leur arrive. Leur argument tient aux sens apparents du Qour'an et des hadith.* »

شرح صحيح مسلم للقاضي عياض

المسمى

إكمال المعلم بفوائد مسلم

لإمام الحافظ أبي الفضل عياض بن موسى بن عياض ليحيى

ت ٥٤٤ هـ

'Ikmalou l-mou^lim bifawa'idi Mouslim

القاضي عياض

٥٤٤ هـ

Al-Qadi ^Iyad Al-Yahsoubiyy

décédé en 544H

من السلف والخلف على جواز وقوعها منهم ، وحجتهم ظواهر القرآن والأخبار . وذهب جماعة من أهل التحقيق والنظر - من الفقهاء والمتكلمين من أئمتنا - إلى عصمتهم من الصغائر كعصمتهم من الكبائر ، وأنَّ منصب النبوة يُجِلُّ عن مواقعتها جملة ومخالفة الله عمدا ، وتكلموا على الأحاديث (٤) الواردة في ذلك وتأولوها ، وأنَّ ما ذُكر عنهم من ذلك إنما هو ما كان منهم على تأويل أو سهو أو غير إذن من الله في أشياء أشفقوا من المؤاخذة بها ، وأشياء كانت منهم قبل النبوة .

« Un certain groupe des spécialistes de l'authentification et de la réflexion – parmi les faqih, les moutakallim de nos imams– ont penché vers leur préservation des petits péchés, tout comme ils sont préservés des grands péchés, et ils ont dit que le rang de prophète exempte totalement de les commettre et de désobéir à Dieu délibérément. Ils ont discuté des hadith rapportés à ce sujet et les ont interprétés par d'autres sens que leur sens apparent. Ils ont dit aussi que ce qui a été rapporté à ce sujet de leur part n'est autre que ce qui a lieu par interprétation, **sahwan**, ou sans autorisation de la part de Dieu [...] »

شرح صحيح مسلم للقاضي عياض

المسمى

إكمال المعلمين بفوائد مسلم

لإمام الحافظ أبي الفضل عياض بن موسى بن عياض ليحيى

ت ٥٤٤ هـ

'Ikmalou l-mou^lim bifawa'idi Mouslim

القاضي عياض

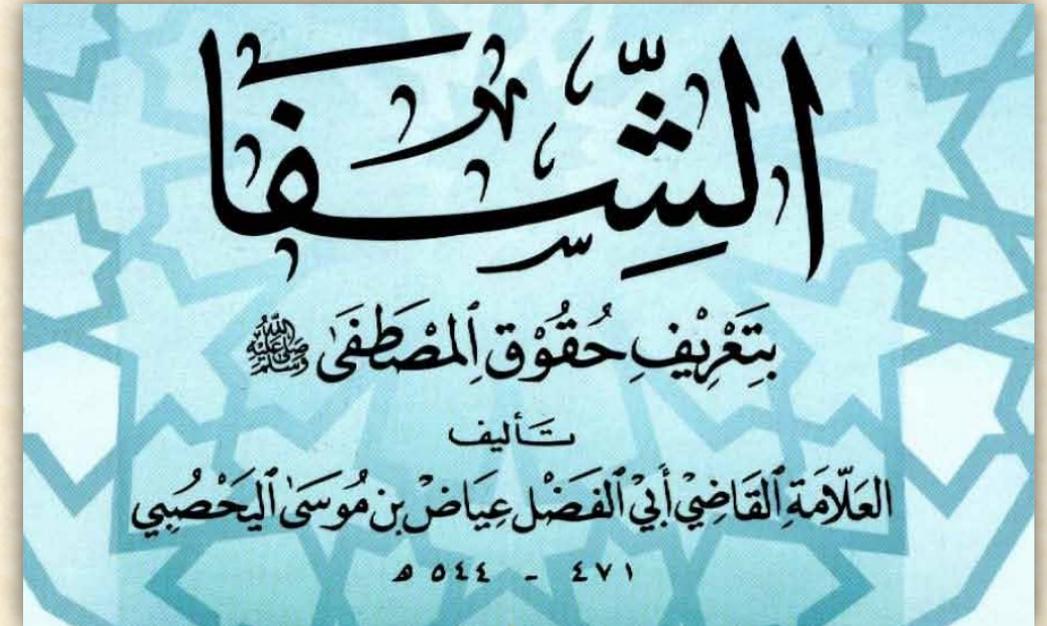
٥٤٤ هـ

Al-Qadi ^Iyad Al-Yahsoubiyy

décédé en 544H

وأما الصغائر فجوّزها جماعةٌ من السّلف وغيرهم على الأنبياء؛ وهو مذهبُ
أبي جعفر الطبري وغيره من الفقهاء والمُحدّثين والمتكلمين. وسنوردُ بعدَ هذا
ما احتجُّوا به.

« Quant aux petits péchés il y a un certain nombre de savants du salaf et en dehors du salaf, qui les ont considérés possibles pour les prophètes. Et c'est la voie de Abou Ja^far At-Tabariyy et d'autres parmi les faqih, les mouhaddith et les moutakallim. Et nous allons mentionner après cela ce qu'ils ont retenu pour preuve à ce sujet. »



Ach-Chifa bita^rifi houqouqi l-Moustafa

محي الدين يحيى بن شرف النووي

٦٧٦ هـ

Mouhyi d-Din Yahya
Ibnou Charaf An-Nawawiyy
décédé en 676H

وكذلك لا خلاف أنهم معصومون من الصغائر التي تزرى بفاعلها وتحط منزلته وتسقط مروءته واختلفوا في وقوع غيرها من الصغائر منهم فذهب معظم الفقهاء المحدثين والمتكلمين من السلف والخلف إلى جواز وقوعها منهم وحجتهم ظواهر القرآن والأخبار وذهب جماعة من أهل التحقيق والنظر من الفقهاء والمتكلمين من أئمتنا إلى عصمتهم من الصغائر كعصمتهم من الكبائر وأن منصب النبوة يجلب عن مواقعها وعن مخالفة الله تعالى عمداً وتكلموا عن الآيات والأحاديث الواردة في ذلك وتأولوها وأن ما ذكر عنهم من ذلك إنما هو فيما كان منهم على تأويل أو سهو أو غير أذن من الله تعالى في أشياء أشفقوا من المؤاخظة بها وأشياء منهم قبل النبوة وهذا المذهب هو الحق لما قدمناه ولأنه لو صح ذلك

« Et cette voie est la vérité. »

صحيح مسلم
بشرح النووي

Sahih Mouslim bicharhi n-Nawawiyy

السعد التفتازاني

هـ ٧٩٢

As-Sa[^]d At-Taftazaniyy

décédé en 792H

السمع أو العقل ؟ وأما سهوا فجزوه الأكثرون . وأما الصغائر
فتجوز عمدا (٢) عند الجمهور ، خلافا للجباثي وأتباعه . وتجاوز سهوا
بالإتفاق ، إلا ما يدل على الخسة ، كسرقة لقمة ، والتطيف بحبة .
لكن المحققين اشترطوا أن ينبهوا (٣) عليه ، فينتهوا عنه . هذا كله
بعد الوحي .

« Pour ce qui est des petits péchés, il est possible qu'ils aient lieu **délibérément** de la part des prophètes selon la majorité [des savants de Ahlou s-sounnah et des mutazilites] hormis selon Al-Joubba'iyy et ceux qui l'ont suivi [parmi les mutazilites]. Et il est possible qu'ils aient lieu **sahwan** par unanimité, sauf ceux qui indiquent la bassesse comme de voler une bouchée ou trahir dans la pesée d'une graine. Cependant les authenticateurs ont requis qu'ils en soient avertis et qu'ils s'en repentent immédiatement. Tout cela après la révélation. »

شرح العقائد النسفية

للعلامة سعد الدين التفتازاني

٢٩٧.٢

Charhou l-[^]Aqa'idi n-Naḩafiyyah

At-Taftazaniyy suit l'avis minoritaire mais il présente ici l'avis de la majorité

تاج الدين السبكي ٧٧١ هـ

Tajou d-Din As-Soubkiyy

décédé en 771H

السيف المشهور

في شرح

عقيدة أبي منصور

*As-Sayfou l-Mach-hour
fi charhi ^Aqidati 'Abi Mansour*

تأليف

تاج الدين أبي نصر عبد الوهاب بن علي بن عبد الكافي السبكي

المتوفى سنة ٧٧١ هـ / ١٣٧٠ م

L'épée brandie dans l'explication de la croyance

de *Abou Mansour (Al-Matouridiyy)*

[٢/أ] اما بعد فهذه ورقات قصدنا بها الى حلّ العقيدة المنسوبة للامام الكبير أبي منصور الماتريدي وشرحها شرحا متوسطا، مُنَزَّلاً على كلامه، مرتباً وافياً بمراده، آتياً باصداره وايراده، مبيّناً فيه أن عقيدتنا، معاشر الأشعرية، هي عقيدة جماعة الحنفية، وإن شيخنا ابا الحسن قدوة، ما حاد عن سبيله متنسك، وامام ساد كلاً بطريقته، متمسك، وأن عقيدته - كما قال شيخ الشافعية ابن عبد السلام، وشيخ الحنفية الحصري وشيخ المالكية ابن الحاجب - اجمع عليها الشافعية والحنفية والمالكية وفضلا الحنابلة، وأن الخلاف اليسير بيننا وبين الحنفية في مسائل معدودة غير طائلة لا يقتضى تكفيراً ولا تبديعاً. وقد خصناها بقصيدة نظمنا فيها تلك المسائل جميعاً. ووسّعتُ هذا الشرح بـ «السيف المشهور في شرح عقيدة ابي منصور». وخدمت به باب ملك ملك اهل العلم باحسانه؛ وقام بموجب العدل في زمانه، واحسن فاطمأنت القلوب، وجاد فجادت القريحة بالمطلوب، المقرُّ، الأشرف العالى، المولوى الأميرى، العالمى الفاضلى، الورعى الزاهدى، الكافلى العادلى، العلاتى امير على الماردىنى الحنفى، [٢/ب] نائب السلطنة الشريفة بالشام المحروس، اغرّ الله انصاره، وضاعف اقتداره، وادام على اهل العلم اثاره الجميلة وايثاره. ولنشرع فى المقصود فنقول:

«... pour y montrer que notre croyance, ô peuples ahaarites, est la croyance de l'ensemble des hanafites, et que notre chaykh Abou l-Haçan est un guide de la voie duquel ne s'écarte aucun adorateur, et un Imam qui fut un maître guidant chacun avec sa méthode, fidèle, et que sa croyance –comme l'a dit le chaykh des chaféites Ibnou ^Abdi s-Salam, et le chaykh des hanafites Al-Houşayriyy, et le chaykh des malikites Ibnou l-Hajib– c'est la croyance unanime des chaféites, des hanafites, des malikites ainsi que des gens de mérite parmi les hanbalites, et que la légère divergence qu'il y a entre nous et les hanafites dans quelques questions, pas très nombreuses, ne conduit à aucune déclaration de mécréance ou de mauvaises innovations. »

تاج الدين السبكي ٧٧١ هـ

Tajou d-Din As-Soubkiyy

décédé en 771H

قال صاحب هذه العقيدة تبعاً لجماهير أئمتنا: (ولكن لم يُعصَمُوا من الصغائر، لثلاث تَضَعُ شفاعتُهم، لأن من لا يُبتلى لا يَرِقُّ على المبتلى. وقالت المعتزلة: هم معصومون عن الكل، لأنهم لا يرون الشفاعة) فحيث أنكروا الشفاعة لم يجوزوا الصغائر؛ إذ فائدتها، كما ذكرنا، الرقة. وأنا أقول: هم معصومون عن الكبائر والصغائر مع قولي بثبوت الشفاعة وهذا ما اختاره الأستاذ أبو اسحق، والامام أبو الفتح الشهرستاني، والقاضي عياض، وأبى رحمهم الله.

السيف المشهور

في شرح

عقيدة أبي منصور

As-Sayfou l-Mach-hour
fi charhi ^Aqidati 'Abi Mansour

تأليف

تاج الدين أبي نصر عبد الوهاب بن علي بن عبد الكافي السبكي

المتوفى سنة ٧٧١هـ / ١٣٧٠م

« L'auteur de cette croyance dit, comme l'ont dit les multitudes de nos Imams : « Mais ils n'ont pas été préservés des petits péchés afin que ne faiblisse pas leur intercession, parce que celui qui n'est pas éprouvé n'aura pas autant de compassion pour celui qui est éprouvé. Les mutazilites ont dit qu'ils sont préservés de tous les péchés parce qu'ils renient l'intercession. » Dès lors qu'ils ont nié l'intercession, ils n'ont pas rendu possibles les petits péchés de leur part, du fait que l'effet des petits péchés, comme nous venons de le dire, c'est la compassion. Mais moi je dis qu'ils sont préservés des grands péchés et des petits péchés, bien que je confirme l'intercession [de leur part], c'est-ce qu'a choisi Al-'Oustadh Abou Is-haq et l'Imam Abou l-Fath Ach-Chahrastaniyy, le Qadi ^Iyad et mon père, que Dieu leur fasse miséricorde. »

تاج الدين السبكي

هـ ٧٧١

Tajou d-Din As-Soubkiyy

décédé en 771H

قالوا :

وتمتنع الصغائر من نبي
والمنع مروى عن الأستاذ وال
وبه أقول وكان مذهب والدي
والاشعري إمامنا لكننا
سي للإله وعندنا قولان
قاضي عياض وهو ذو رجحان
رفعاً لرتبتهم عن النقصان
في ذا يخالفه بكل لسان

[Les *Matouridiyy*] ont dit :

Les petits péchés ne proviennent pas des prophètes de Dieu et chez nous [les *Ach^arites*] nous avons deux avis :

[un premier avis] qu'ils ne proviennent pas d'eux, rapporté de *Al-'Oustadh* et du *Qadi ^Iyad* et c'est le plus argumenté, c'est ce que je dis moi-même et c'était la voie de mon père, pour exempter leur degré de tout défaut.

Al-'Ach^ariyy est notre Imam, cependant, nous le contredisons en cela ouvertement.

Notre Chaykh a dit : « Je dis : quel dommage qu'il n'ait pas eu le même avis que lui, car c'est l'avis qui est conforme aux textes religieux. »

Résumé de l'avis minoritaire de certains savants

- Selon une minorité de savants de *Ahlou s-Sounnah* :
 - Les prophètes sont préservés de tous les péchés, petits ou grands.
- Cet avis minoritaire est basé sur l'argumentation suivante :
 - nous avons l'ordre de les prendre pour modèles et comme exemples,
 - si l'un d'eux faisait un péché, les suivre et faire ce péché deviendrait une obéissance pour nous,
 - or, en réalité, commettre un péché n'est pas un acte d'obéissance,
 - les prophètes ne font donc pas de péché.
- Selon cet avis minoritaire : il faudrait interpréter les textes dont le sens apparent attribue un péché à un prophète, autrement que par le sens apparent.
 - Mais **la règle** stipule : on n'interprète pas les textes explicites ni de nombreux textes dont le sens apparent est concordant.

Analyse des deux avis

- Un avis majoritaire est basé sur des textes explicites et sur la concordance du sens apparent de nombreux textes.
 - Cet avis est donc conforme aux textes.
- Un avis minoritaire n'est pas conforme aux textes explicites ni aux sens apparents de nombreux textes.
- L'argumentation du deuxième avis est repoussée par la réponse donnée par la majorité des savants : « *Dieu leur inspire de s'en repentir avant que quiconque ne les suive en cela.* »
 - et le risque avancé que des gens pourraient les suivre en cela est ainsi levé.
- Le premier avis est l'avis majoritaire
 - les savants de l'avis minoritaire, eux-mêmes, l'ont dit explicitement !
- **Aucun des deux groupes n'a déclaré l'autre mécréant pour cette divergence !**

4. *Al-haqiqah* –le sens propre–
et *al-majaz* –le sens figuré–

الحقيقة *al-haqiqah* –le sens propre–

- Dans la langue arabe, les termes sont utilisés :
 - soit au sens propre –*al-haqiqah*– : c'est-à-dire dans ***le sens qui leur correspond dans la terminologie de la conversation***,
 - c'est-à-dire le sens auquel ces termes ont été affectés dans la langue à l'origine,
 - ou bien dans le sens qui leur est accordé dans la terminologie de la religion,
 - ou dans un lexique particulier.
 - Si l'on parle dans un cours de religion, le sens propre du terme *as-salat* est l'acte d'adoration qui est bien connu, parce que la parole se situe dans le registre de la loi révélée.
 - Si l'on parle dans le registre de la langue, le sens propre du terme *as-salat* est l'invocation.

المجاز *al-majaz* –le sens figuré–

- soit au sens figuré –*al-majaz*– : dans un autre sens que celui correspondant à la terminologie de la conversation, comme dans la parole :

➤ شيخنا بحرٌ في العلم *Chaykhouna bahroun fi l-ilm* « Notre Chaykh est un océan de science. »

- **Règle connue en arabe :**

On n'a recours à l'interprétation d'un terme –au *ta'wil*, c'est-à-dire qu'on ne l'explique par un autre sens que le sens propre– qu'avec une preuve –textuelle confirmée ou rationnelle catégorique– permettant de délaisser le sens apparent pour un autre sens .

Que signifie le terme : الذنب الحقيقي –adh-dhanbou l-haqiqiyy– ?

- Dans le registre religieux, le terme *dhanb haqiqiyy* ou *ma[^]siyah haqiqiyyah* –péché au sens propre– signifie le péché au sens que les savants qui ont transmis la loi révélée reconnaissent au mot *dhanb*.
- Qualifier *al-ma[^]siyah* –la désobéissance– de *haqiqiyyah* –au sens propre– indique simplement qu'on veut exclure le sens figuré –al-majaz–.
- Les savants ont cité la définition de la *ma[^]siyah haqiqiyyah* –péché au sens propre– dans leurs livres , elle correspond au sens du péché qui est connu dans la religion !
- Employer ce terme n'indique donc aucun rabaissement envers les prophètes عليهم الصلاة والسلام, ni aucune attribution d'un défaut qui serait contradictoire avec le rang de la prophétie, car cela ne revient pas à leur attribuer ce qui est impossible à leur sujet.

Un péché au sens propre –haqiqiyy– c'est un péché

عبد الله الشنقيطي ١٢٣٣ هـ

^Abdou I-Lah Ach-Chingitiyy
décédé en 1233H

بالجنون وبيان قولهم: إن ما قاله إمام الحرمين ليس من التكليف بالمحال ما قاله في
«الآيات البيّنات» ولفظه: وإنما يكون منه لو كانت المعصية هنا معصية حقيقية
وهي فعل المنهي عنه مع قيام النهي عنه وعدم انقطاع لأنه حينئذ يكون مأموراً بفعل
ما منع منه وألزم بتركه وليس الأمر كذلك وإنما هي معصية حكمية بمعنى أنه

«...si le péché, ici, était un péché au sens propre, qui est faire ce qui est interdit, alors que l'interdiction est établie et n'a pas été levée. »

نشر البُنود
على
مراقي السعود
في أصول الفقه

تأليف
شيري عبد الله بن إبراهيم العلوي الشنقيطي
المتوفى ١٢٣٣ هـ

Nachrou I-bounoud ^ala maraqi s-sou^oud

Les savants de *Ahlou s-Sounnah* ont-ils employé ce terme ?

- Les savants de *Ahlou s-Sounnah* ont mentionné que certains prophètes ont désobéi au sens propre.
- Par exemple *Al-Qourtoubiyy* en parlant de la parole de Dieu rapportant les dires de '*Adam* et de '*Hawwa*' : (ربنا ظلمنا أنفسنا) « **Seigneur nous avons désobéi** ».
- *Al-'Amidiyy* dans '*Abkarou l-'Afkār* est allé dans son sens, après avoir cité la parole de Dieu rapportant les dires de '*Adam* et de '*Hawwa*' (ربنا ظلمنا أنفسنا) (*Rabbana dhalamna 'anfouçana*) « **Seigneur nous avons désobéi** ». et Sa parole : (ولا تقربا هذه الشجرة فتكونا من الظالمين) « **N'approchez pas cet arbre, sinon vous aurez désobéi** », il a dit:
 - « *Ils s'en sont bien approchés, en ont mangé et ils furent au nombre de ceux qui ont désobéi. Le sens de base dans l'emploi non restrictif d'un mot, est le sens propre, et الظلم adh-dhoulm est une désobéissance incontestablement.* »

Les savants de *Ahlou s-Sounnah* ont-ils employé ce terme ?

الأمدي ٦٣١ هـ

Al-'Amidiyy

décédé en 631H

الثالث: أنه سمي نفسه ظلماً حيث قال ﴿ رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنْفُسَنَا ﴾ [الأعراف: ٢٣] وسماه الرب - تعالى - ظلماً حيث قال تعالى ﴿ وَلَا تَقْرَبَا هَذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُونَا مِنَ الظَّالِمِينَ ﴾ [الأعراف: ١٩] وقد قرباها، وأكلا منها؛ فكانا من الظالمين. والأصل في الإطلاق الحقيقة، و الظلم معصية لا محالة.

أحكام الأفكار

في

أصول الدين

تأليف

الإمام أبو الحسن علي بن محمد بن سالم

المعروف بسيف الدين الأمدي

المتوفى ٦٣١ هـ

« Le sens de base dans l'emploi non restrictif d'un mot est le sens propre, et adh-dhoulm est un péché incontestablement. »

5. Interprétation de certains textes du *Qour'an* et du *hadith*

5a) حديث ابن حبان

hadith de Ibnou Hibban

حديث ابن حبان

Hadith de Ibnou Hibban

(law 'anna l-Laha you'khidhouni wa^Iqa bidhounoubina la^adh-dhabana wala yadhlimouna chay'a)

Ce *hadith* signifie :

« **Si Dieu me rétribuait, ainsi que ^{عيسى} *^Iqa -Jésus-*, pour nos péchés, Il nous châtierait et ne serait pas injuste envers nous.** »

Attention : Ce *hadith* ne signifie pas que les prophètes seront châtiés dans l'au-delà. En effet, Dieu a informé que les prophètes ne le seront pas. Ce *hadith* signifie que Dieu n'est pas injuste.

La mention du châtiment ici confirme donc qu'il s'agit de péchés au sens propre, car sinon, il n'y aurait pas lieu de parler de châtiment. Ce *hadith* attribue donc **explicitement** le péché aux prophètes.

الحديث الشريف

اكتب كلمة البحث المرادة للحديث

الرئيسية < صحيح ابن حبان < كتاب الرقائق < باب الخوف والتقوى < حديث رقم 661

الحديث بكامل السند

متن الحديث

عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ ، قَالَ : ، قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ : " لَوْ أَنَّ اللَّهَ يُؤَاخِذُنِي وَعِيسَى بِذُنُوبِنَا ، لَعَذَّبَنَا وَلَا يَظْلِمُنَا شَيْئًا " ، قَالَ : وَأَشَارَ بِالسَّبَابَةِ وَالَّتِي تَلِيهَا "

5b) حديث الشفاعة

Le *hadith* de l'intercession

٣٢٢- (١٩٣) حَدَّثَنَا أَبُو كَامِلٍ فَضِيلُ بْنُ حُسَيْنِ الْجَحْدَرِيُّ ، وَمُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْغُبَرِيِّ - وَاللَّفْظُ لِأَبِي كَامِلٍ - قَالَا : حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ قَتَادَةَ ، عَنْ أَنَسِ بْنِ مَالِكٍ : قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « يَجْمَعُ اللَّهُ النَّاسَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فَيَهْتُمُونَ لِذَلِكَ - وَقَالَ ابْنُ عَبِيدٍ : فَيَلْهَمُونَ لِذَلِكَ - فَيَقُولُونَ : لَوْ اسْتَشْفَعْنَا عَلَى رَبِّنَا حَتَّى يُرِيحَنَا مِنْ مَكَانِنَا هَذَا ! قَالَ : فَيَأْتُونَ آدَمَ ﷺ فَيَقُولُونَ : أَنْتَ آدَمُ أَبُو الْخَلْقِ ، خَلَقَكَ اللَّهُ بِيَدِهِ وَنَفَخَ فِيكَ مِنْ رُوحِهِ ، وَأَمَرَ الْمَلَائِكَةَ فَسَجَدُوا لَكَ ، اشْفَعْ لَنَا عِنْدَ رَبِّكَ حَتَّى يُرِيحَنَا مِنْ مَكَانِنَا هَذَا . فَيَقُولُ : لَسْتُ هُنَاكُمْ فَيَذْكُرُ خَطِيئَتَهُ الَّتِي أَصَابَ ، فَيَسْتَحْيِي رَبَّهُ مِنْهَا ، وَلَكِنْ أَتَيْتُ نُوحًا ، أَوَّلَ رَسُولٍ بَعَثَهُ اللَّهُ . قَالَ : فَيَأْتُونَ نُوحًا ﷺ . فَيَقُولُ : لَسْتُ هُنَاكُمْ ، فَيَذْكُرُ خَطِيئَتَهُ الَّتِي أَصَابَ

« Adam et d'autres prophètes ont fait référence dans le hadith à leurs péchés. L'Imam a dit : « C'est à partir de cela que les savants qui ont considéré possibles les petits péchés de la part des prophètes ont tiré une preuve de leur avis. » »

وقوله في حديث أنس الطويل في الشفاعة تقدم معنى قوله : « خلقت بيده » .

وقوله : « ونفخ فيك من روحه » : إضافة ملكٍ وتخصيصٍ وتشريفٍ ، وذكر آدم وغيره في الحديث خطاياهم .

قال الإمام : احتج بها من أجاز الصغائر على الأنبياء . قال القاضي : ولا خلاف أن

حديث الشفاعة

Hadith de l'intercession

Al-Qadi ^Iyad Al-Yahsoubiyy

décédé en 544H

شرح صحيح مسلم للقاضي عياض
المسمى

إكمال المعلمين بفوائد مسلم

لإمام الحافظ أبي الفضل عياض بن موسى بن عياض الجعفي

ت ٥٤٤ هـ

'Ikmalou l-mou^lim bifawa'idi Mouslim

القرطبي ٦٥٦ هـ

Al-Qourṭoubiyy

décédé en 656H

المفهم

لما أشكل من كتاب مسلم

تأليف

الإمام حافظ أبي العباس أحمد بن محمد بن إبراهيم القرطبي

٥٧٨ - ٦٥٦ هـ

الجزء الأول

Al-Moufhim

lima 'achkala min talkhisi kitabi Mouslim

« Sa parole : غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر : les gens ont beaucoup divergé à propos de la préservation des prophètes. Ce qu'il convient de dire, c'est que les prophètes sont préservés selon la raison de ce qui contredit ce qu'indique le miracle, comme de mécroire en Dieu, ou de mentir au sujet de Dieu, ou de falsifier le message qu'ils transmettent de la part de Dieu, ou de se tromper dans la transmission du message. Ils sont aussi préservés des grands péchés et des petits péchés qui rabaissent leur auteur, diminuent son rang et portent atteinte à sa dignité, et ce, par unanimité selon le juge Abou Bakr Al-Baqil-laniyy. Selon le 'Oustadh Abou Bakr Ibnou Fourak, ceci est déduit à partir du miracle. Selon les mutazilites ce serait déductible par la raison, en tenant compte de leurs fondements. Nos imams ont divergé sur le fait qu'il y ait eu des petits péchés de la part des prophètes :

...

ألا ترى ما إلى نحنُ فيه؟ ألا ترى إلى ما قد بلغنا؟ فيقول لهم موسى: إنَّ ربِّي قد غَضِبَ اليومَ غَضَباً، لم يغضبَ قبله مثله، ولن يغضبَ بعده مثله، وإنِّي قتلتُ نفساً لم أومزُ بقتلها، نفسي.. نفسي! اذهبوا إلى عيسى. فيأتونَ عيسى، فيقولون: يا عيسى! أنتَ رسولُ الله، وكَلِمَتِ النَّاسِ في المهدِ، وكَلِمَةٌ مِنْهُ أَلْقَاهَا إلى مريمَ، ورُوحُ مِنْهُ، فاشفَعْ لنا إلى رَبِّكَ. ألا ترى ما نحنُ فيه؟ ألا ترى ما قد بلغنا؟ فيقول لهم عيسى: إنَّ ربِّي قد غَضِبَ اليومَ غَضَباً، لم يغضبَ قبله مثله، ولن يغضبَ بعده مثله. ولم يذكرْ له ذنباً، نفسي.. نفسي! اذهبوا إلى غيري، اذهبوا إلى محمد ﷺ. فيأتونني، فيقولون: يا محمد! أنتَ رسولُ الله، وخاتمُ الأنبياءِ، وغفَرَ اللهُ لك ما تقدَّم مِن ذَنْبِكَ وما تأخَّرَ. اشفَعْ لنا إلى رَبِّكَ ألا ترى ما نحنُ فيه؟

و (قوله: وكلمت الناس في المهد) أي: صغيراً في الحال التي تمهد له فيها موضعه ليضجع عليه لصغره.

لم شئ عيسى كلمة الله؟ و (قوله: «وكلمة منه») قال ابن عباس: ساء كلمة، لأنه كان بكلمة «كن» من غير أن يتقلب في أطوار الخلق كما تقلب غيره. و (ألقاها إلى مريم) أي: أبلغها إليها. وقد تقدّم الكلام في وصفه عليه السلام بأنه روح الله.

و (قوله: غفر الله لك ما تقدم من ذنبك وما تأخر) اختلف الناس في عصمة الأنبياء. عصمة الأنبياء من الذنوب اختلافاً كثيراً، والذي ينبغي أن يقال: إن الأنبياء معصومون مما يناقض مدلول المعجزة عقلاً. كالكفر بالله تعالى، والكذب عليه، والتحرif في التبليغ، والخطأ فيه، ومعصومون من الكبائر، وعن الصغائر التي وقوع الصغائر تزري بفاعلها، وتحط منزلته، وتُسقط مروءته إجماعاً عند القاضي أبي بكر. وعند الأستاذ أبي بكر: أن ذلك مقتضى دليل المعجزة. وعند المعتزلة: أن ذلك مقتضى دليل العقل على أصولهم، واختلفت أئمتنا في وقوع الصغائر منهم. فمن

القرطبي ٦٥٦ هـ

Al-Qourṭoubiyy

décédé en 656H

المفهم

لما أشكل من تالخيص كتاب مسلم

تأليف

الإمام حافظ أبي العباس أحمد بن محمد بن إبراهيم القرطبي

٥٧٨ - ٦٥٦ هـ

أجزاء الأول

Al-Moufhim

lima 'achkala min talkhisi kitabi Mouslim

... « certains ont dit qu'ils ont eu lieu et d'autres ont dit que cela n'est pas possible. L'avis du juste milieu à ce sujet, c'est de dire : Dieu Qui est exempt d'imperfection a informé qu'il y a eu des petits péchés de la part de certains d'entre eux, Il leur a attribué ces péchés et les leur a rappelés. Eux-mêmes les ont mentionnés au sujet d'eux-mêmes et ont délaissé ces péchés, ils ont demandé le pardon, se sont repentis et tout cela est parvenu dans de nombreux endroits –dans les textes– qui ne peuvent donc pas être interprétés dans leur totalité, même si chaque texte pourrait l'être individuellement –conformément à la règle concernant le sens apparent concordant de nombreux textes–. Mais ce qu'il convient de dire, c'est que les péchés qui sont attribués aux prophètes n'étaient pas du genre des grands péchés, ni des péchés qui rabaissent leur statut, tout comme mentionné auparavant, et que ces péchés n'ont pas eu lieu fréquemment de leur part. »

ألا ترى ما قد بلغنا؟ فأنطلق فآتي تحت العرش فأقع ساجداً لربي، ثم يفتح الله عليّ ويُلهمني من محامده وحسن الثناء عليه شيئاً لم يفتحهُ لأحد قبلي، ثم يقال: يا محمداً ارفع رأسك، سلْ تُعْطَهُ، اشْفَعْ تُشْفَعْ. فأرفع رأسي

قائل: بالوقوع، ومن قائل: يمنع ذلك، والقول الوسط في ذلك: أن الله تعالى قد أخبر بوقوع ذنوب من بعضهم، ونسبها إليهم، وعاتبهم عليها، وأخبروا بها عن نفوسهم، وتصلوا منها، واستغفروا، وتأبوا، وكل ذلك وزد في مواضع كثيرة لا تقبل التأويلات بجملتها، وإن قبل ذلك أحادها. لكن الذي ينبغي أن يقال: إن الذي أضيف إليهم من الذنوب ليس من قبيل الكبائر، ولا مما يزري بمناصبهم على ما تقدم، ولا كثر منهم وقوع ذلك. وإنما تلك الأمور التي وقعت منهم؛ وغوتوا عليها؛ يخف أمرها بالنسبة إلى غيرهم. وإنما عُدَّت عليهم، وغوتوا عليها بالنسبة إلى مناصبهم وإلى علو أقدارهم؛ إذ قد يؤاخذ الوزير بما يُتاب عليه السائس^(١)، ولقد أحسن الجنيد^(٢) حيث قال: حسنت الأبرار سيئات المقرئين، فهم - وإن كانوا قد شهدت النصوص بوقوع ذنوب منهم - فلم يُخل ذلك بمناصبهم، ولا قُدح ذلك في رتبهم، بل قد تلافاهم، واجتباهم، وهداهم، ومدحهم، وزكاهم، واختارهم، وأصطفاهم، صلوات الله وسلامه عليهم أجمعين إلى يوم الدين. والكلام على هذه المسألة تفصيلاً يستدعي تطويلاً، وفيما ذكرناه كفاية، والله الموفق للهداية.

و (قوله: «فأنطلق فآتي تحت العرش فأقع ساجداً») [قد زاد عليه في حديث أنس: «فأنطلق فاستأذن على ربي فيؤذن لي فأقوم بين يديه فأحمده بمحامد ثم أخرج

(١) «السائس»: رائض الدواب ومُدْرِبُهَا.

(٢) هو الجنيد بن محمد الخزاز، أبو القاسم: من العلماء بالدين، ومن علماء التصوف المشهورين. توفي سنة (٢٩٧ هـ).

5c) Explication du verset

واستغفر لذنبك

عرض	▼	أمهات التفاسير	المدارس	▼	47 محمد	السورة
◀ ▶	▼	جامع البيان في تفسير القرآن/ الطبري (ت 310 هـ)	التفاسير	▼	19	رقم الآية

* تفسير جامع البيان في تفسير القرآن/ الطبري (ت 310 هـ) مصنف و مدقق

{ فَأَعْلَمُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْبِكَ وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ }

يقول تعالى ذكره لنبيه محمد صلى الله عليه وسلم: فاعلم يا محمد أنه لا معبود تنبغي أو تصلح له الألوهة، ويجوز لك وللخلق عبادته، إلا الله الذي هو خالق الخلق، ومالك كل شيء، يدين له بالربوبية كل ما دونه { وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْبِكَ } وسل ربك غفران سالف ذنوبك وحادثها، وذنوب أهل الإيمان بك من الرجال والنساء { وَاللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَمَثْوَاكُمْ } يقول: فإن الله يعلم متصرفكم فيما تتصرفون فيه في يقظتكم من الأعمال، ومثواكم إذا

﴿وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْبِكَ﴾ ce qui signifie : « **Demande pardon pour ton péché** » : « *Demande à ton Seigneur de pardonner tes péchés antérieurs et plus récents.* »

القشيري ٤٥٦ هـ

Al-Qouchayriyy décédé en 456H

تَفْسِيرُ الْقَشِيرِيِّ

المستنى

لطائف الاشارات

تأليف

الإمام أبي القاسم عبد الكريم بن عوازن بن عبد الملك

القشيري النيسابوري الشافعي

المتوفى ٤٦٥ هـ

﴿وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْيِكَ﴾ . وفي هذا دليل على أنه كانت له ذنوب، ولم يكن جميعُ استغفاره لأُمَّته لأنه قال في موضع آخر: ﴿وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ﴾ [محمد: ١٩] وهنا لم

﴿وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْيِكَ﴾ ce qui signifie : « **Demande pardon pour ton péché** » : « Il y a en cela une preuve qu'il avait des péchés et que sa demande de pardon n'était pas en totalité pour sa communauté. »

Tafsir Al-Qouchayriyy

al-mousamma Lata'ifou l-'Icharat

مكي بن أبي طالب ٤٣٧ هـ

Makkiyy Ibnou Abi Talib

décédé en 437H

سورة غافر

٢٦٠

ثم قال تعالى: ﴿فَاصْبِرْ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ﴾؛ أي: فاصبر يا محمد لأمر ربك، وأنفذ ما أرسلت به.

﴿إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ﴾؛ أي: إن الذي وعدك الله من النصر، والتأييد لدينك حق لا بد منه، فربك منجز لك ما وعدك، وقد فعل به ذلك.

ثم قال تعالى: ﴿وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ﴾؛ أي: واسأل ربك أن يستر عليك ذنبك بعفوه

ورحمته.

« Puis Il dit تعالى : ﴿وَاسْتَغْفِرْ لِذَنْبِكَ﴾ : *wastaghfir lidhanbik* ce qui signifie :

« **Demande pardon pour ton péché** » à savoir : demande à ton Seigneur qu'il ne dévoile pas ton péché par Son pardon et Sa miséricorde. »

تَفْسِيرُ الْهِدَايَةِ

إِلَى

بُلُوغِ النَّهْيَةِ

فِي عِلْمِ مَعَاذِ الْقُرْآنِ وَتَفْسِيرِهِ وَأَحْكَامِهِ
وَجَمَلِ مَرْفُوعِ عُلُومِهِ

تصنيف

الإمام العلامة مكي بن أبي طالب
القيسي القرطبي
المتوفى ٤٣٧ هـ

Tafsirou l-Hidayah 'ila
bouloughi n-Nihayah

وقوله: ﴿وَاسْتَغْفِرْ لِدُنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ﴾ قد ثبت برواية الزهري عن أبي سلمة عن أبي هريرة أن النبي ﷺ قال: «إني لأستغفر الله في اليوم سبعين مرة» (١)، وفي رواية: «مائة مرة» (١).

فإن قيل: كيف أمره بالاستغفار وكان معصوماً من الذنوب؟ والجواب: أنه كان لا يخلو من الخطأ والزلل وبعض الذنوب التي هي من الصغائر، فأمره الله تعالى بالاستغفار منها، وأمره بالاستغفار للمؤمنين والمؤمنات، وكان يدعو لهم ويستغفر لهم.

« *Sa parole* : ﴿وَاسْتَغْفِرْ لِدُنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ﴾ (wastaghfir lidhanbika walil-mou'minina wal-mou'minat) ce qui signifie : « **et demande pardon pour ton péché et pour les croyants et les croyantes.** »

Alors si quelqu'un dit : « Comment Dieu lui ordonnerait-Il de demander pardon alors qu'il était préservé des péchés ? »

La réponse, c'est qu'il n'était pas exempt de commettre une faute, une erreur ou certains péchés faisant partie des petits péchés, Dieu lui a alors ordonné de demander pardon pour ces péchés et Il lui a ordonné de demander pardon en faveur des croyants et des croyantes. »

أبو المظفر السمعاني ٤٨٩ هـ

Abou I-Moudhaffar As-Sam[^]aniyy

décédé en 489H

تَفْسِيرُ الْقُرْآنِ

لِلْإِمَامِ الْعَلَامَةِ شَيْخِ الْإِسْلَامِ حُجَّةِ أَهْلِ السُّنَّةِ وَالْجَمَاعَةِ

أَبِي الْمَوْظِفَّرِ السَّمْعَانِيِّ

مَنْصُورِ بْنِ مُحَمَّدِ بْنِ عَبْدِ الْجَبَّارِ التَّمِيمِيِّ الْمُرُوزِيِّ الشَّافِعِيِّ السَّافِي

(٤٢٦ - ٤٨٩)

Tafsirou I-Qour'an

شمس الدين القرطبي ٦٧١ هـ

Chamsou d-Din Al-Qourṭoubiyy

décédé en 671H

٢٣٦

سورة غافر/ تفسير الآيات: ٥٥ - ٥٩

من قبلك ﴿إِنَّ وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا﴾ بنصرك وإظهارك، كما نصرت موسى وبنى إسرائيل. وقال الكلبي: نسخ هذا بآية السيف. ﴿وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْيِكَ﴾ قيل: لذنب أمتك حذف المضاف وأقيم المضاف إليه مقامه. وقيل: لذنب نفسك على من يجوز الصغائر على الأنبياء. ومن قال لا تجوز قال: هذا تعبد للنبي عليه السلام بدعاء؛ كما قال تعالى: ﴿وَأَيْنَا مَا وَعَدْتَنَا﴾ [آل عمران: ١٩٤] والفائدة زيادة الدرجات وأن يصير الدعاء سنة لمن بعده. وقيل: فاستغفر الله من ذنب صدر منك قبل النبوة. ﴿وَسَيِّحُ بِحَمْدِ رَبِّكَ بِالْعِشِيِّ وَالْإِبْكَرِ﴾ يعني صلاة الفجر وصلاة العصر؛ قاله الحسن وقتادة. وقيل: هي صلاة كانت بمكة قبل أن تفرض الصلوات الخمس ركعتان غُدوة وركعتان عشية. عن الحسن أيضاً ذكره الماوردي. فيكون هذا مما نسخ والله أعلم. وقوله: ﴿بِحَمْدِ رَبِّكَ﴾ بالشكر له والثناء عليه. وقيل: ﴿وَسَيِّحُ بِحَمْدِ رَبِّكَ﴾ أي أستدم التسبيح في الصلاة وخارجاً منها لتشتغل بذلك عن أستعجال النصر.

الجامع الأحكام القرآن

والمبين لما تضمنه من السنة وآي الفرقان

تأليف

أبي عبد الله محمد بن أحمد بن أبي بكر القرطبي

(ت ٦٧١ هـ)

﴿ وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْيِكَ ﴾ (wastaghfir lidhanbika) ce qui signifie : « **Et demande pardon pour ton péché** » il a été dit : « pour le péché de ta communauté, le moudaf étant élidé et le moudaf 'ilayhi étant mis à sa place » et il a été dit : « pour ton péché à toi, selon l'avis de ceux qui considèrent possibles les péchés au sujet des prophètes. » »

Al-Jami[^]ou li-'ahk^umi l-Qour'an

wal-Moubayyinou lima tadammanahou

mina s-Sounnati wa'ayi l-Qour'an

5d) Explication du verset

ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك وما تأخر

أبو المظفر السمعاني ٤٨٩ هـ

Abou l-Moudhaffar As-Sam[^]aniyy

décédé en 489H

وقوله: ﴿ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ﴾ أى: ماتقدم من ذنبك قبل زمان النبوة، وماتأخر عن زمان النبوة، وقيل: ماتقدم من ذنبك قبل الفتح، وماتأخر عن الفتح. وعن الثورى قال: ما كان وما يكون ما لم تفعله، وأنت فاعله، فكأنه غفر له قبل الفعل.

« *Sa parole* ﴿ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ﴾ qui signifie : « [afin que Dieu te pardonne] **ton péché antérieur et plus récent** » c'est-à-dire ce qui a eu lieu avant la révélation et ce qui a eu lieu après la révélation, et il a été dit : « ce qui a eu lieu avant la conquête de la Mecque et ce qui a lieu après la conquête... » »

فإن قال قائل: وأى ذنب كان له؟ قلنا: الصغائر، وقد كان معصوماً من الكبائر.

« *Et si quelqu'un dit : « et quel péché avait-il ? » Nous disons : les petits péchés, et il était assurément préservé des grands péchés. »* »

تَفْسِيرُ الْقُرْآنِ

للإمام العلامة شيخ الإسلام حجة أهل السنة والجماعة

أبي المظفر السمعاني

منصور بن محمد بن عبد الجبار العمري المروزي الشافعي الساماني

(٤٢٦ ~ ٤٨٩)

Tafsir Al-Qour'an

القرطبي ٦٧١ هـ

Al-Qourṭoubiyy

décédé en 671H

Al-Jami[^]ou li-'ahk[^]ami l-Qour'an
wal-Moubayyinou lima tadammanahou
mina s-Sounnati wa'ayi l-Qour'an

« Les exégètes ont divergé au sujet de la signification de la parole de Dieu :

﴿ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ﴾

Il a été dit : « le péché avant la révélation », et « après la révélation. » Cela a été dit par Moujahid [un successeur qui a beaucoup rapporté de Ibnou ^Abbas] »

السورة	48 الفتح	المدارس	أمهات التفاسير	عرض
رقم الآية	2	التفاسير	الجامع لاحكام القرآن/ القرطبي (ت 671 هـ)	

* تفسير الجامع لاحكام القرآن/ القرطبي (ت 671 هـ) مصنف و مدقق

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿٤٨﴾ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ
وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ وَعَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٤٩﴾

قال ابن الأنباري: «فَتْحًا مُّبِينًا» غير تام لأن قوله: { لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ } متعلق بالفتح. كأنه قال: إنا فتحنا لك فتحاً مبيناً لكي يجمع الله لك مع الفتح المغفرة فيجمع الله لك به ما تَقَرَّرَ به عينك في الدنيا والآخرة. وقال أبو حاتم السجستاني: هي لام القسم. وهذا خطأ لأن لام القسم لا تكسر ولا ينصب بها ولو جاز هذا لجاز: ليقوم زيد بتأويل ليقوم زيد. الزمخشري: فإن قلت كيف جعل فتح مكة علة للمغفرة؟ قلت: لم يجعل علة للمغفرة، ولكن لاجتماع ما عدد من الأمور الأربعة، وهي: المغفرة، وإتمام النعمة، وهداية الصراط المستقيم، والنصر العزيز. كأنه قال يسرنا لك فتح مكة ونصرك على عدوك ليجمع لك عز الدارين وأعراض العاجل والآجل. ويجوز أن يكون فتح مكة من حيث إنه جهاد للعدو سبباً للغفران والثواب. وفي الترمذي " عن أنس قال: أنزلت على النبي صلى الله عليه وسلم { لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ } مَرْجَعَهُ مِنَ الْحَدِيثِ فَقَالَ النبي صلى الله عليه وسلم: «لقد أنزلت علي آية أحب إلي مما على وجه الأرض». ثم قرأها النبي صلى الله عليه وسلم عليهم فقالوا: هنيئاً مريئاً يا رسول الله، لقد بين الله لك ماذا يفعل بك فماذا يفعل بنا؟ فنزلت عليه: { لِيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ - حَتَّى بَلَغَ - فَوْزاً عَظِيماً } " قال حديث حسن صحيح. وفيه عن مجع بن جارية. واختلف أهل التأويل في معنى «لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ» فقيل: «مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ» قبل الرسالة. «وَمَا تَأَخَّرَ» بعدها قاله مجاهد. ونحوه قال الطبري وسفيان الثوري، قال الطبري: هو راجع إلى قوله تعالى: { إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ - إِلَى قَوْلِهِ - تَوَاباً } . { لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ } قبل الرسالة { وَمَا تَأَخَّرَ } إلى وقت نزول هذه الآية. وقال سفيان الثوري: «لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ» ما عملته في الجاهلية من قبل أن يوحى إليك. «وَمَا تَأَخَّرَ» كل شيء لم تعمله وقاله الواحدى. وقد مضى الكلام في جريان الصغائر على الأنبياء في سورة «البقرة» فهذا قول. وقيل: «مَا تَقَدَّمَ»

الخازن ٧٤١ هـ

Al-Khazin

décédé en 741H

تَفْسِيرُ الذَّنْبِ
المستقى

لباب التأويل في معاني التنزيل

تأليف
علاء الدين علي بن محمد بن إبراهيم البغدادي
الشهير بالخازن
المتوفى سنة ٧٢٥ هـ

Tafsirou l-Khazin

libabi t-ta'wili fi ma'ani t-tanzil

وقوله عز وجل: ﴿لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾ قيل اللام في قوله ليغفر لك الله لام كي والمعنى فتحنا لك فتحاً ميبناً لكي يجتمع لك مع المغفرة تمام النعمة بالفتح، وقال الحسن بن الفضل: هو مردود إلى قوله تعالى: ﴿وَاسْتَغْفِرْ لَذَنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ﴾ ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك وما تأخر وليدخل المؤمنين والمؤمنات جنات» وقال ابن جريج: هو راجع إلى قوله في سورة النصر ﴿وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّاباً﴾ ليغفر لك الله ما تقدم من ذنبك. وقيل: إن الفتح لم يجعل سبباً للمغفرة ولكن لاجتماع ما قدر له من الأمور الأربعة المذكورة وهي: المغفرة، وإتمام النعمة، وهداية الصراط المستقيم، والنصر العزيز. كأنه قال: يسرنا لك الفتح ونصرتناك على عدوك وغفرنا لك ذنبك وهديناك صراطاً مستقيماً ليجمع لك عز الدارين وأغراض العاجل والآجل. وقيل: يجوز أن يكون الفتح سبباً للغفران لأنه جهاد للعدو وفيه الثواب والمغفرة مع الظفر بالعدو والفوز بالفتح. وقيل: لما كان هذا الفتح سبباً لدخول مكة والطواف بالبيت، كان ذلك سبباً للمغفرة. ومعنى الآية: ليغفر لك الله جميع ما فرط منك ما تقدم من ذنبك يعني قبل النبوة وما تأخر، يعني بعدها وهذا على قول من يجوز الصغائر على الأنبياء. وقال عطاء الخراساني: ما تقدم من ذنبك يعني من ذنب أبويك آدم وحواء بيركتك، وما تأخر من ذنوب أمتك بدعائك لهم. وقال سفيان الثوري: ما تقدم من ذنبك مما كان منك قبل النبوة، وما تأخر يعني كل شيء لم تعمله ويذكر مثل هذا على طريق التأكيد كما تقول: أعط من تراه ومن لم تره

﴿لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾ « La signification du verset afin que Dieu te pardonne tout ce qui a eu lieu comme péché de ta part, c'est-à-dire ce qui a eu lieu avant la révélation et ce qui a eu lieu après la révélation, et cela selon l'avis de ceux qui considèrent possibles les petits péchés de la part des prophètes. »

فإن قلت: وصف الله تعالى النصر بحونه عزيزاً والعزير هو المنصور صاحب النصر فما معناه؟

قلت: معناه ذا عزة كقوله ﴿عَيْشَةٌ رَاضِيَةٌ﴾ أي ذات رضا. وقيل: وصف النصر بما يوصف به المنصور إسناداً مجازياً. يقال: هذا كلام صادق كما يقال متكلم صادق. وقيل: معناه نصراً عزيزاً صاحبه فحذف

السورة	48 الفتح	المدارس	أمهات التفاسير	عرض
رقم الآية	2	التفاسير	مفاتيح الغيب ، التفسير الكبير/ الرازي (ت 606 هـ)	

* تفسير مفاتيح الغيب ، التفسير الكبير/ الرازي (ت 606 هـ) مصنف و مدقق مرحلة اولى

إِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِينًا ﴿١﴾ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ
وَمَا تَأَخَّرَ وَيُتِمَّ نِعْمَتَهُ وَعَلَيْكَ وَيَهْدِيكَ صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿٢﴾

المسألة الثالثة: لم يكن للنبي صلى الله عليه وسلم ذنب، فماذا يغفر له؟ قلنا الجواب عنه قد تقدم مراراً من وجوه أحدها: المراد ذنب المؤمنين ثانيها: المراد ترك الأفضل ثالثها: الصغائر فإنها جائزة على الأنبياء بالسهو والعمد، وهو يصونهم عن العجب رابعها: المراد العصمة، وقد بينا وجهه في سورة القتال. المسألة

« Le troisième sujet : [Si quelqu'un dit :] « Le Prophète n'a pas eu de péché, qu'est-ce que Dieu lui pardonne alors ? » Nous disons : la réponse à cela a été dite plusieurs fois auparavant en citant plusieurs avis [possibles] :

le premier : ce qui est visé, c'est le péché des croyants.

le deuxième : ce qui est visé, c'est de délaisser ce qui est le mieux.

le troisième : les petits péchés, ils sont en effet possibles au sujet des prophètes sahwan et ^amdan, et cela les préserve de l'infatuation.

le quatrième : ce qui est visé c'est la préservation [c'est-à-dire qu'ils ne font pas de péchés] et nous avons expliqué cet avis dans sourate محمد Mouhammad. »

الرازي ٦٠٦ هـ

Ar-Razi

décédé en 606H

Mafatihou l-Ghayb

At-Tafsirou l-Kabir

أبو منصور الماتريدي

٣٣٣ هـ

*Abou Mansour
Al-Matouridiyy*

décédé en 333H

Ta'wilat 'Ahli s-Sounnah

السورة	94 الشرح	المدارس	تفسير أهل السنة	عرض
رقم الآية	3	التفسير	تاويلات أهل السنة/ الماتريدي (ت 333هـ)	

* تفسير تاويلات أهل السنة/ الماتريدي (ت 333هـ) مصنف و مدقق

قال عامة أهل التأويل: على تحقيق الوزر له والإثم؛ كقوله: **{ لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ ... }** [الفتح: 2]، وقوله: **{ وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ }** [محمد: 19]، يقولون: أثبت له الذنب والوزر، فوضع ذلك عنه، ولكن هذا وحش من القول، لكننا نقول: إن قوله: **{ وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ }**: الوزر هو الحمل والثقل؛ كأنه يقول: قد خففنا [عليك] ما حمل عليك من أمر النبوة والرسالة والأحمال التي حملت عليك؛ كأنه يقول: قد خفف ذلك عليك، ما لو لم يكن تخفيفنا إياها عليك لأنقض ظهرك، أي: أثقل، والله أعلم.

Au sujet du verset 3 de sourate *Ach-Charh* ﴿وَوَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ﴾, *Al-Matouridiyy* dit :

« La majorité des exégètes ont dit que ce verset confirme la faute et le péché de sa part, tout comme Sa parole : ﴿لِيَغْفِرَ لَكَ اللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ﴾ et Sa parole : ﴿وَأَسْتَغْفِرُ لِدُنْبِكَ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ﴾ ils ont dit : Dieu a confirmé adhanb –le péché– et al-wizr –la faute– pour lui et lui a pardonné cela. Mais nous ne penchons pas vers cet avis. Nous disons que le terme *wizr* signifie ici le fardeau. C'est comme si Dieu dit : Nous avons allégé pour toi la difficulté de la prophétie et du message et les fardeaux que tu portes... »

6. Récapitulatif

Deux avis de *Ahlou s-Sounnah* sur la question de la préservation

- Les textes religieux doivent être pris selon leur sens apparent et au sens propre, tant qu'il n'y a pas de preuve permettant de procéder au *ta'wil*.
- Interpréter un texte religieux autrement que par son sens propre sans preuve est un acte dont on préserve les textes.
- La majorité des savants de *Ahlou s-Sounnah* et les savants qui ont dit que les prophètes sont préservés de tout péché sont d'accord que les prophètes sont préservés de la mécréance, des grands péchés et des petits péchés de bassesse.
- Ils ont divergé au sujet de la préservation des petits péchés qui ne rabaissent pas leur auteur et ne le font pas déchoir de son rang.
- Cette divergence apparaît également dans la façon d'expliquer les textes religieux rapportant la survenance des péchés de la part des prophètes.
 - La majorité les a pris au sens apparent, dès lors qu'il n'y a rien qui justifie le *ta'wil*.
 - Certains savants les ont interprétés, mais les textes ne corroborent pas leur avis.

Interpréter ou pas ?

- Le premier groupe des savants de *Ahlou s-Sounnah* –et il s’agit de la majorité des savants– a dit que les péchés attribués dans les textes aux prophètes sont des petits péchés au sens propre, qui ne rabaissent en rien leur auteur, et qu’ils sont avertis pour qu’ils s’en repentent immédiatement avant que quiconque ne les suive en cela.
 - Ils se sont basés sur les textes explicites qui indiquent la survenance des péchés de la part des prophètes et sur le sens apparent concordant de nombreux textes. Ils ont donc pris les textes selon leur sens apparent dès lors qu’il n’y a rien qui justifie le *ta’wil*.
- Le deuxième groupe croit que les prophètes sont préservés de tous les péchés.
 - Ils ont eu recours à l’interprétation des textes à ce sujet en interprétant *adh-dhanb* au sens figuré, comme le fait de délaisser ce qui est le mieux.
 - Mais les textes explicites et de nombreux textes dont le sens apparent est concordant ne corroborent pas leur avis.

Le terme ذنب حقيقي *dhanb haqiqiyy* n'est pas une innovation

- L'expression *dhanb haqiqiyy* –péché au sens propre– signifie le péché comme l'ont défini les savants qui ont porté la loi révélée, c'est faire ce qui est interdit, alors que l'interdiction est établie et n'a pas été levée.
- Dire qu'il est provenu de certains prophètes un péché au sens propre est l'avis de la majorité des savants.
- Cette façon de dire n'est pas une innovation, car les termes sont pris au sens propre s'il n'y a pas de preuve justifiant l'interprétation par un autre sens que le sens propre.
- Attribuer à un prophète un petit péché *haqiqiyy* –au sens propre– n'a donc pour objectif que d'expliciter l'avis de la majorité des savants, à savoir la négation du sens figuré pour le terme *dhanb*, et que le sens visé n'est pas « *faire bien, mais pas ce qui est le mieux* ».

Le dire n'est en rien un rabaissement

- Notre maître محمد *Mouhammad* صلى الله عليه وسلم est le meilleur des êtres créés.
- Il sera le premier à intercéder et le premier à entrer au Paradis.
- Ce qu'a dit le *Chaykh* عبد الله الهري [^]*Abdou I-Lah Al-Harariyy* : « *qu'il est venu du Messager un petit péché au sens propre ne comportant aucune bassesse et que Dieu le lui a pardonné* » n'a que l'objectif de confirmer l'avis majoritaire des savants et de rejeter une prétendue unanimité sur le deuxième avis –de la préservation totale.
- Sa parole est basée sur celle de la majorité des savants.
- Celui qui blâme le *Chaykh* عبد الله الهري [^]*Abdou I-Lah Al-Harariyy* pour cela blâme la majorité des savants et clame sa profonde ignorance de la religion.

والله تعالى أعلم وأحكم